Machine Translated by Google

ANGLIČTINA

A professional choice



# Návod k obsluze a údržbě pro srovnávač modelů MT – MTL – MThi – MTLhi

(Překlad původního návodu)

Made in Italy
www.R2RINALDI.com

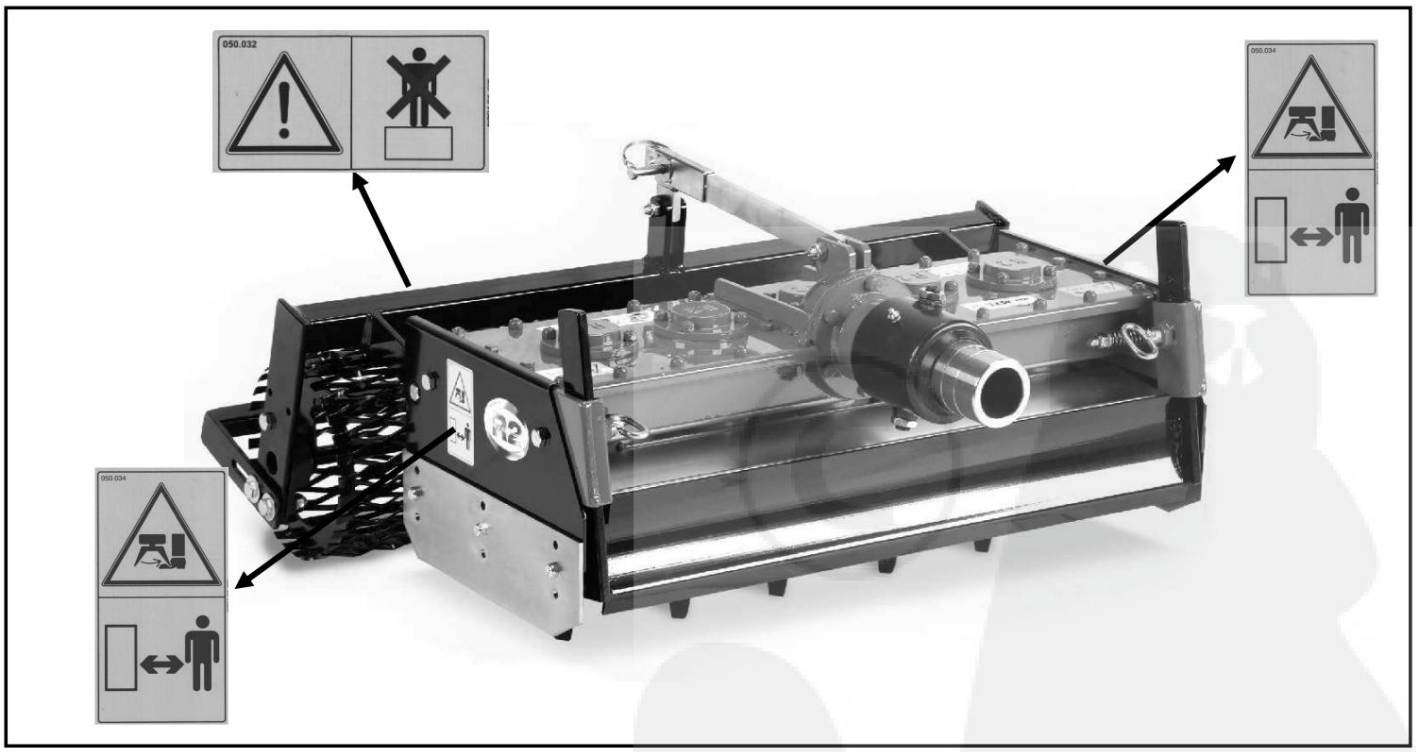
Revize 27. – 04. – 2016

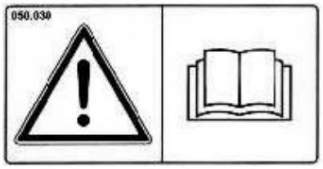
Machine Translated by Google

Indexová stránka.
Úvod..... 3 Identifikace stroje... ...

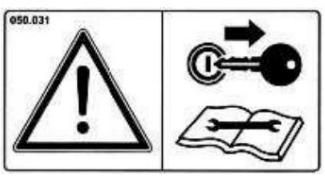
VAROVÁNÍ Vždy

dodržujte bezpečnou vzdálenost, když jste v dohledu symbolu nebezpečí umístěného na boku stroje. Nikdy nelezte na skupinu válců ani na stroj.




Před použitím stroje si přečtěte návod k použití.




Před prováděním jakýchkoli úprav na stroji vypněte kráčející traktor nebo traktor, vezměte klíček ze zapalování a přečtěte si návod k obsluze.

Machine Translated by Google

Zavedení

Úvodem bychom vám rádi poděkovali za výběr našeho produktu a doufáme, že budete s vaší volbou spokojeni.

Aby váš srovnávač modelů MT – MTL – MThi – MTLhi mohl po mnoho let nabízet maximální účinnost, žádáme vás, abyste věnovali pozornost pokynům k použití a údržbě, které naleznete v tomto návodu k obsluze. Dodržování těchto předpisů zabrání poruchám a nehodám, za které naše společnost nenese odpovědnost.

Tento návod k obsluze a údržbě je považován za nedílnou součást stroje, a proto musí být vždy přiložen ke stroji při jeho prodeji, a to i v případě jeho prodeje třetím stranám.
Pokud si tuto příručku uschováte na bezpečném místě a v dobrém stavu, budete mít vy – a kdokoli, kdo bude muset stroj používat – vždy po ruce kompletní a čitelný referenční materiál.

Popis symbolů použitých v manuálu

| | | |
|---|---|---|
|  |  |   |
| Tento symbol bude v návodu použit k označení činností (nesprávného použití), prvků, chování a situací, které by mohly ohrozit vaši bezpečnost a bezpečnost ostatních osob. | Zaoblené symboly s bílými piktogramy budou v návodu použity k označení individuálních ochranných prostředků nezbytných při používání stroje nebo při provádění jakýchkoli úprav. | Tento symbol bude v této příručce použit k označení, že popsaná operace musí být provedena s vypnutým chodníkem nebo traktorem a odpojeným klíčkem. |

POZNÁMKA: Tato příručka se týká popisu použití a údržby mechanických srovnávačů.
MT-MTL, který z velké části odpovídá hydraulickým modelům MTLhi a MThi; rozdíly mezi těmito dvěma modely budou uvedeny v popisku.

(*poznámka n mod. hi) (n označuje číslo poznámky) a zkoumáno v příslušné části manuálu

1 – Identifikace stroje

Každý stroj R2 má štítek CE s hlavními údaji o společnosti R2 a strojích.
Deska je umístěna uprostřed horní části stroje.

Obr. 1



Machine Translated by Google

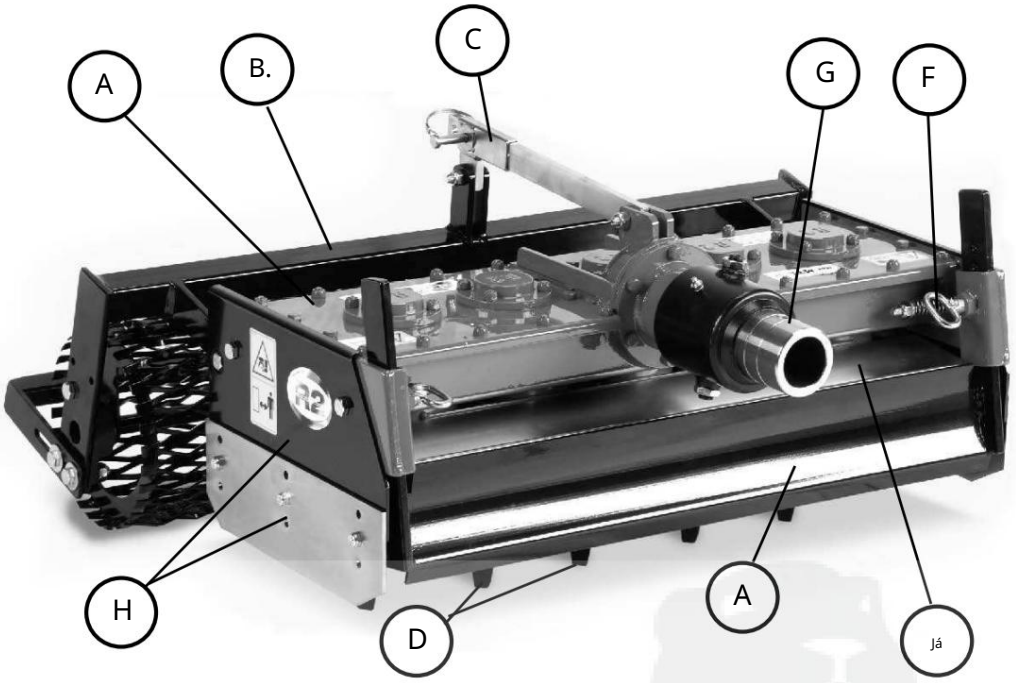
2 - Popis stroje a jeho správné použití. (*poznámka 1 modifikace hi)

FRÉZOVÁ GRILOVAČKA Mod. MT – MTL – MThi - MTLhi je jediný stroj, který lze použít se všemi typy kráčejících traktorů nebo traktorů o výkonu 12-14-18 HP s přírubovým připojením; srovnává, frézuje a stlačuje půdu v jednom pracovním kroku.

Jak je patrné z obrázku (obr. 2), FRÉZOVÝ GRILOVAČ Mod. MT – MTL – MThi – MTLhi je vybaven výškově nastavitelnou shrnovačkou vpředu pro posun zeminy, centrálními rotačními branami pro frézování půdy a speciálním mřížkovaným válcem vzadu, který umožňuje nastavení pracovní hloubky rotačních bran a stlačení půdy.

Srovnávač modelů MT – MTL – MThi – MTLhi se používá k přípravě půdy pro pole, zahrady, sportovní zařízení, zeleninu, zahrady a pro každého, kdo potřebuje dokonale srovnaný terén, a to i v malých prostorách.

Obr. 2




A – Hlavní část stroje

(brány)

B – Skupina válečků.

C – Nastavení registračního válce D – Plečky

E – Stěrka F – Šrouby pro nastavení stěrky

G – Kráčející spojka traktoru.

H – Boční a boční prodloužení.

Já - Ochrana.

GRIDLERY MOD. MT – MTL – Mthi – MTLhi jsou určeny výhradně pro profesionální poháněné nástroje s certifikací CE a odpovídajícím výkonem (kráčející traktory, traktory s přírubovým připojením nebo hydraulickým pohonem). GRIDLERY MOD.

MT – MTL – Mthi – MTLhi jsou určeny výhradně k přípravě půdy.

Jakýkoli jiný typ použití je považován za nevhodný a nebezpečný. Ve všech případech, kdy jsou srovnávače modelů MT – MTL – Mthi – MTLhi používány k účelům odlišným od stanovených, se výrobce zříká jakékoli odpovědnosti za škody jakékoli povahy.

Před montáží a použitím stroje R2 si vždy přečtěte návod k obsluze pracovního zařízení (kráčejícího traktoru nebo traktoru) .

Správné používání stroje znamená:

- Dodržování pravidel používání a údržby stanovených výrobcem a shrnutých v této příručce. - Výhradní používání náhradních dílů a originálního

příslušenství R2.

Stroj smí používat, udržovat a opravovat pouze kompetentní personál.
Kvalifikovaný personál, který je oprávněn stroj obsluhovat, musí být řádně proškolen a informován o správném používání zařízení a o rizicích, která s ním mohou být spojena.
Uživatel je povinen dodržovat pravidla a platné právní předpisy týkající se požární ochrany, bezpečnosti práce a provozu na veřejných komunikacích.

Machine Translated by Google

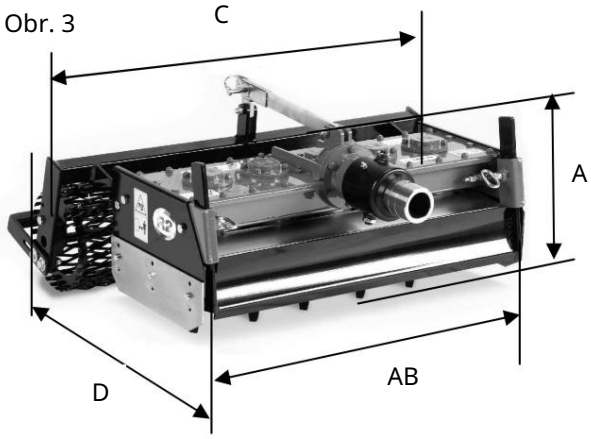
3 – Technické specifikace a rozměry (*poznámka 2 modifikace hi)

| | Model | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | MTL 50 MTL | 75 MTL 100 MT | 60 60 cm 60 cm | 70 cm 75 | MT 90 | MT 125 |
| Šířka frézování (obr. 3 – odkaz A) | 50 cm | 75 cm | 100 cm | cm | 90 cm | 122 cm |
| Šířka nivelace (obr. 3 – odkaz B) | 50 cm | 75 cm | 100 cm | | 90 cm | 122 cm |
| Šířka kompaktnosti (obr. 3 – odkaz C) | 60 cm | 85 cm | 110 cm | | 100 cm | 132 cm |
| Hloubka (obr. 3 – odkaz D) | 75 cm | 75 cm | 75 cm | | 75 cm | 75 cm |
| Maximální výška od země (obr. 3 – odkaz E) | 42 cm | 42 cm | 42 cm | 42 cm | 42 cm | 42 cm |
| Kráčecí traktor/traktor HP | 8–10 HP 12– | 14 HP 14–18 HP | 12–14 HP 14–18 | HP 16–18 HP | 14 cm 10 | |
| Maximální pracovní hloubka | 14 cm | | 14 cm | 14 cm | 14 cm | 16 cm |
| Počet pleček | 6 | | 14 | 6 | 10 | 14 |
| Hmotnost | 70 kg | 95 kg | 115 kg | 90 kg | 110 kg | 130 kg |
| Mazivo: ROLOIL LITEX - EP/1 | | | | | | |

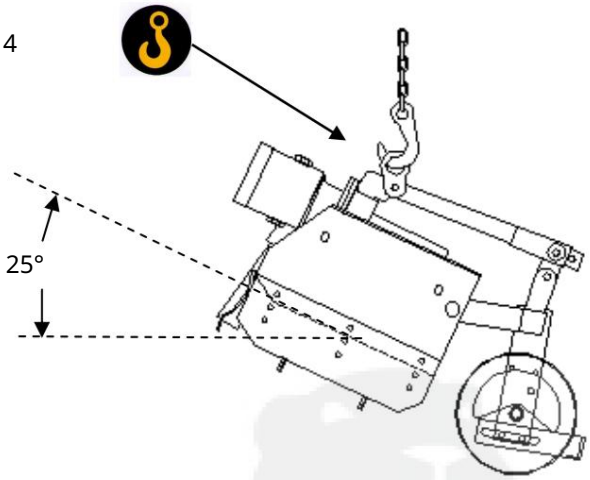
Poznámka: Emise hluku šířeného vzduchem. Hluk produkovaný strojem se liší v závislosti na vlastnostech půdy při práci. Expozice také striktně závisí na hluku produkovaném pracovním zařízením (kráčejícím traktorem nebo traktorem). Vzhledem k údajům v literatuře týkajícím se podobného zařízení lze považovat přibližnou hodnotu expozice hluku (určené strojem a kráčejícím traktorem nebo traktorem) mezi 90 dB (A) a 95 dB (A).

Při každé práci ověřte úroveň expozice hluku pomocí vhodných přístrojů. Řiďte se legislativními předpisy vaší země, abyste určili potřebné osobní ochranné prostředky.

Obr. 3




Obr. 4




4 Manipulace a přeprava stroje. (*poznámka 3 modifikace hi)

- Se strojem musí být manipulováno pomocí zvedacího zařízení. Ujistěte se, že toto zařízení (včetně popruhů a lan) má nosnost odpovídající zvedané hmotnosti a že je v dobrém stavu a je v dobrém stavu.

Stroj lze ukotvit v bodě spojení, jak je znázorněno na obr. 4; vzhledem k poloze těžiště se stroj při zvedání nakloní o 25° (obr. 4).

Pro bezpečnou manipulaci vždy noste bezpečnostní obuv a ujistěte se, že se během práce v blízkosti nenacházejí žádní lidé ani zvířata.

- Stroj lze přepravovat profesionálními dopravními prostředky (nákladními automobily, dodávkami atd.).

Přeprava automobilem je povolena pouze tehdy, je-li zavazadlový prostor automobilu rozdělen sedadlem řidiče/spolujezdce zábranou, která udrží stroj v případě čelní srážky. Ve všech případech se před přepravou stroje ujistěte, že je dobře ukotvený popruhy a šňůrami a že je dostatečně stabilní. Kotevními body mohou být podpěra skupiny válců a přední škrabka. Ujistěte se, že jsou seřizovací šrouby škrabky řádně utaženy.

Vždy zkontrolujte, zda jsou veškeré chodníky, rampy atd., které musí být překračovány dopravními prostředky a zdvihacími zařízeními, dobře ukotveny a mají nosnost schopnou unést celkové zatížení vozidla + stroje + obsluhy. Při použití ramp pro nakládání se ujistěte, že má vozidlo zataženou ruční brzdu a že jsou umístěny klíny vhodné pro zajištění kol.

Machine Translated by Google

5 – Prevence nehod (*poznámka
4 modifikace hi)



Většina nehod, ke kterým dojde v práci, během údržby nebo přemisťování stroje, je způsobena nedbalostí při dodržování nejzákladnějších pravidel prevence nehod.
Je proto nutné, aby si každý, kdo stroj používá, přečetl a dodržoval níže uvedená pravidla a pravidla uvedená na samolepicích štítcích stroje.

1. Ověřte, zda jsou na stroji nalepeny všechny bezpečnostní značky a zda jsou čitelné.
2. Před čištěním stroje, prováděním jakýchkoli úprav nebo oprav vypněte motor kráčejícího traktoru nebo traktoru. Před každou operací postavte stroj na podlahu nebo na stabilní podpěry.

3. Nikdy se nepřibližujte k pohyblivým částem stroje.
4. GRILOVAČ MOD. MT – MTL – MThi – MTLhi byl vyroben pro specializované použití. Proto musí být vždy v perfektním provozním stavu a při jakýchkoli opravách by měly být používány pouze náhradní díly R2 .

5. Před použitím stroje opracujte , zkontrolujte utažení matic a šroubů, zejména těch z motyky.
6. Před zahájením práce držte v dostatečné vzdálenosti všechny osoby a zvířata.
7. Buďte opatrní při práci podél silnic, cest nebo svažitého terénu.
8. Nenechávejte stroj v provozu bez dozoru.
9. Při kontrole nebo opravě stroje se ujistěte, že jej nikdo nemůže nechtěně spustit.
10. Noste přiléhavé oblečení, které vám nezasekne nohy v rotujících částech stroje.
11. Při práci nelezte na stroj.
12. Během práce nezasahujte do předmětů na stroji.
13. Nikdy nepoužívejte stroj bez zadního válce nebo bez ochranných prvků dodaných se strojem. Nikdy ochranné prvky neodstraňujte.
14. Pro nastavení škrabáku vždy vypněte kráčející traktor nebo motor traktoru a proveďte tuto operaci bezpečně. 15. V případě zablokování stroje před
provedením jakýchkoli oprav vypněte kráčející traktor nebo
motor traktoru a vyjměte klíček.
16. Před montáží a použitím stroje R2 si vždy přečtěte návod k obsluze pracovního zařízení (chodidla nebo traktoru). Neodstraňujte ani neobcházejte bezpečnostní systémy pracovního zařízení; před zahájením práce se ujistěte, že bezpečnostní systémy chodidla nebo traktoru fungují správně; pokud ne, stroj nepoužívejte.

17. Nepřepravujte na stroji osoby, zvířata ani předměty.
18. V případě silničního provozu dodržujte předpisy platné ve vaší zemi; na stroji nainstalujte všechny požadované signály.

Machine Translated by Google

6- Montáž součástí a spojení pracovního zařízení. (*poznámka 5 modifikace hi)

Poznámka: Všechny komponenty, které jsou součástí stroje a které je nutné před použitím smontovat, byly navrženy tak, aby minimalizovaly práci uživatele; díly by měly být smontovány pomocí ručního nářadí (klíčů).



Montáž musí být provedena na pevném povrchu nebo na homogenní rovné podlaze. Během montáže používejte kožené rukavice a obuv chráněnou proti úrazům.



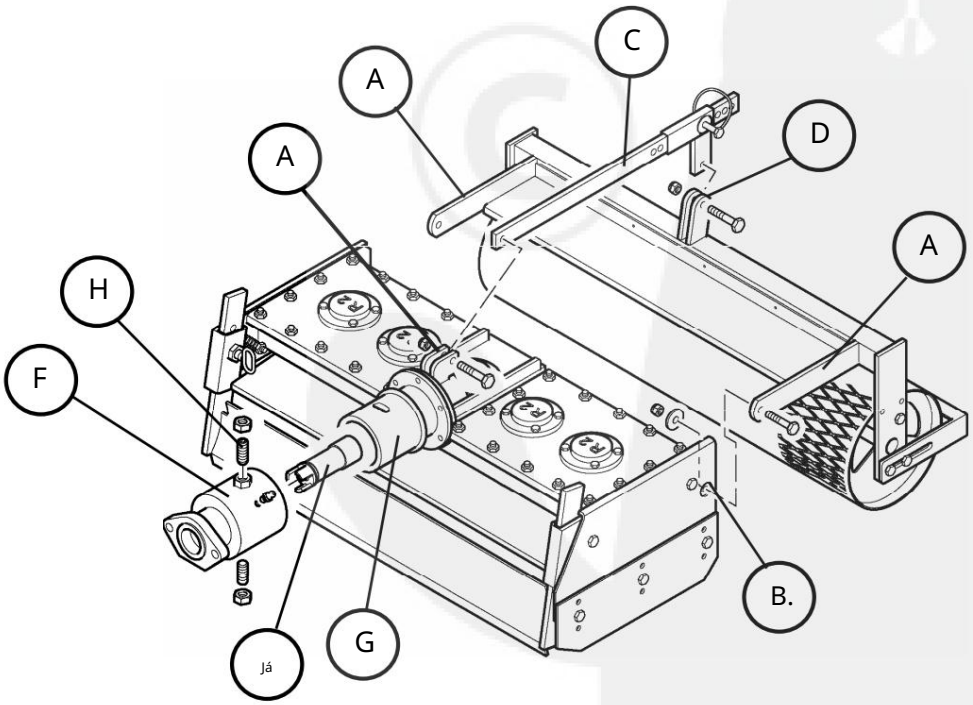
6.1 Skupina válečků a sestava nastavovací tyče válečků.

Vložte skupinu válců pomocí šroubů obou ramen (obr. 5 – poz. A) do otvorů, které najdete v zadní části rotačních bran. (obr. 5 – poz. B).
Zašroubujte tyč pro nastavení válce (obr. 5 – poz. C) do bodů vyznačených na podpěře válce (obr. 5 – poz. D) a v rotačním bráně (obr. 5 – poz. E).
POZNÁMKA: Šrouby použité k upevnění skupiny válečků a nastavovací tyče válečků musí být dobře utaženy, aby se všechny prvky během nastavování mohly otáčet.

6.2 Montáž příruby a připojení stroje k kráčejícímu traktoru nebo traktoru.

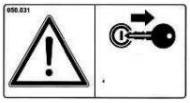
Před montáží příruby stroje (obr. 5 - poz. F), která se liší v závislosti na modelu kráčecího traktoru, doporučujeme nanést trochu maziva na vnější průměr náboje stroje (obr. 5 - poz. G), aby stroj osciloval. Namontujte přírubu pomocí dvou speciálních šroubů (závrtných šroubů).
(Obr. 5-Ref. H) a dvě matice; pro upevnění příruby na náboji postupujte následovně: - Zašroubujte
závitové šrouby úplně a poté je otočte o jednu otáčku zpět, uzavřete matice a utáhněte je.
Po dokončení zkontrolujte, zda se příruba volně pohybuje bez utahování nebo zadření, v opačném případě vše opakujte.
- Nasaďte převodové pouzdro (obr. 5 - č. I) na předem namazaný hřídel stroje.
Poté přibližte kráčející traktor ke stroji a dbejte na to, aby se objímka zasunula do spojovacího hřídele kráčejícího traktoru a aby obě příruby, jedna na kráčejícím traktoru a jedna na stroji, dokonale seděly; poté stroj utáhněte pomocí tyčí kráčejícího traktoru nebo traktoru.

Obr. 5



Machine Translated by Google

7 – Příprava k použití



Před použitím stroje je nutné provést následující ovládací prvky s vypnutým kráčejícím traktorem nebo traktorem a vypnutým klíčkem zapalování:

- Zkontrolujte, zda je hladina maziva na uvedené úrovni.
- Zkontrolujte utažení šroubů a zda jsou všechny prvky v perfektním stavu.
- Zkontrolujte, zda jsou bezpečnostní značky přítomny a čitelné.

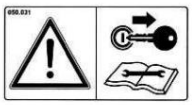
8 – Nastavení pracovní hloubky
(*poznámka 6 mod. hi)

Pracovní hloubka se nastavuje pomocí opěrného čepu válce (obr. 6 - odkaz A); volbou otvoru na tyči se pracovní hloubka může měnit od 0 do 14 cm. Je důležité, aby se obsluha při práci opírala o válec.

Pro přepravu stroje namontovaného na kráčejícím traktoru použijte první otvor stavěcí tyče (maximální rozsah páky); rotační brány se tak nedotýkají půdy a válec funguje jako kolo.



Aby se zabránilo odkrytí pleček a aby se předešlo nebezpečným situacím během frézování, je důležité, aby prodlužovací strany (obr. 6 – odkaz B) byly nastaveny tak, aby se vždy dotýkaly půdy; nastavení prodlužovacích stran musí být provedeno s vypnutým chodníkem nebo traktorem a vypnutým klíčkem zapalování.



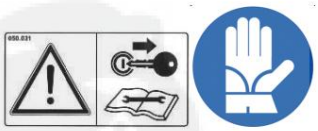
9 – Nastavení nivelace

Zarovnání se provádí přední lopatou (obr. 6 - odkaz C); škrabka se nastavuje ručně dvěma speciálními šrouby v závislosti na zvolené pracovní hloubce (obr. 6 - odkaz D). Pro dosažení dobrého výsledku zarovnání se ujistěte, že je během práce před škrabkou vždy zemina.

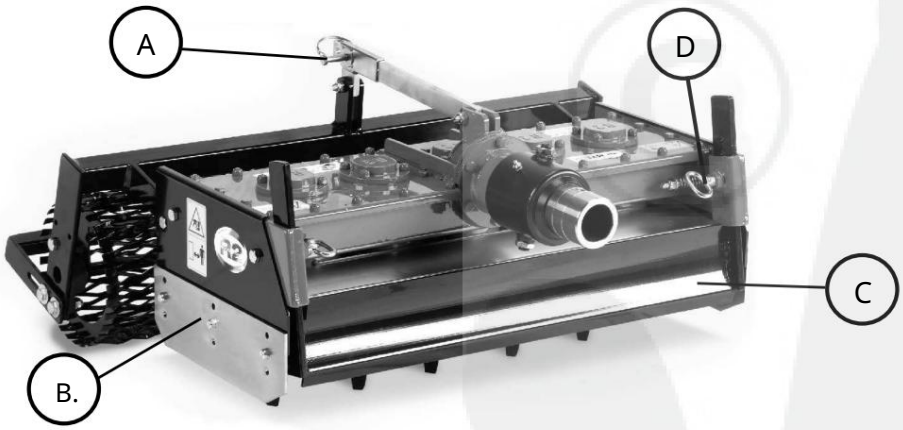


Aby se zabránilo odkrytí pleček a aby se předešlo nebezpečným situacím během frézování, je důležité, aby byla škrabka nastavena tak, aby se lehce dotýkala povrchu půdy.

Seřizování úchytu provádějte vždy s vypnutým chodníkem nebo traktorem a vypnutým klíčkem zapalování. Používejte ochranné rukavice, abyste zabránili poranění kůže rukou.



Obr. 6



Machine Translated by Google

## 10 – Použití stroje

(*poznámka 7, modifikace hi)

### 10.1 – Obdělávání půdy

Jakmile provedete nastavení, je možné ovládat chobotnici (nebo traktor) a tím i vývodový hřídel, který určuje rotaci pleček. Stisknutím tlačítka dopředu se spustí obdělávání půdy. Obsluha se nachází v zadní části chobotnice (nebo v poloboční poloze, kde je možné nastavit řídítka) nebo na sedadle řidiče traktoru. Je důležité si uvědomit, že během jízdy byste neměli provádět žádné otáčení (plenice jsou zapíchnuty do země), ale pouze malé korekce směru.

Chcete-li změnit směr, postupujte takto: 1.

Zastavte pohyb kráčejícího traktoru nebo posuvu traktoru.

2. Zastavte pohyb vývodového hřídele.

3. Zvedněte stroj pomocí řídítek kráčejícího traktoru nebo zvedací jednotky traktoru.

4. Chcete-li změnit směr, postavte se do stopy, kterou chcete sledovat.

5. Spusťte stroj dolů. 6. Znovu

aktivujte pohyb vývodového hřídele.

7. Znovu spusťte pohyb vpřed.



Mějte na paměti pravidla pro prevenci nehod uvedená v oddíle 5.

5. Vždy pamatujte na:

- Udržujte osoby a zvířata v dostatečné vzdálenosti od pracovního prostoru; nedovolte nikomu přibližovat se ke stroji během práce.

- Nikdy se nepřibližujte k mechanickým pohyblivým částem; noste ochrannou obuv. Pokud se při práci tvoří velké množství prachu (což závisí na typu půdy), noste protiprachovou masku.
- Nepoužívejte stroj při couvání; nepoužívejte stroj na strmých svazích (zkontrolujte návod k obsluze kráčejícího traktoru nebo traktoru).
- Před uvedením stroje do provozu ověřte, zda bezpečnostní systém kráčejícího traktoru nebo traktoru funguje správně.



### 10.2 – Zajištění rotačních bran

Mlýnový srovnávač modelů MT – MTL – MThi – MTLhi byl navržen a vyroben tak, aby se minimalizovala možnost zablokování mlýnského srovnávače během provozu.
Není však vyloučeno, že se to může stát, pokud se v motykách nacházejí kameny nebo velké kameny, železné dráty nebo jiné předměty, které se mohou vejít do motyček nebo se v nich kutálet. Abyste zabránili zablokování rotačních bran, doporučujeme postupovat následovně: - Před zahájením

práce odstraňte z povrchu velké kameny, železné dráty atd.

- Upravte požadovanou pracovní hloubku.
- Vyměňte motyky, když jsou opotřebované (viz odstavec 12)



Pokud se rotační brány zablokují, před provedením jakéhokoli seřízení VYPNĚTE MOTOR chobotnice nebo traktoru a VYJMĚTE KLÍČ ZE ZAPALOVÁNÍ.
Klíč musí být uschován osobou, která bude odstraňovat věci, které stroj uzamkly.



K odemčení odstraňte materiál pomocí prodlouženého nástroje; nepoužívejte ruce. POZNÁMKA: Stroj se obvykle odemkne, když je vypnutý motor chobotnice nebo traktoru, protože v motykách, které drží blokovací prvek, není žádný tlak.

Machine Translated by Google

11 - Údržba (*poznámka 8, bod hi)

Činnosti, které je třeba provést za účelem udržení stroje v dobrém provozním stavu:

- Před použitím stroje:

1. Zkontrolujte upevnění táhel kráčejícího traktoru na přírubě stroje.
2. Zkontrolujte, zda jsou šrouby utažené, zejména zda jsou šrouby motyky neporušené. Pokud se během práce zlomí, je nutné práci přerušit a vyměnit je.

- Na začátku pracovní sezóny:

1. Namažte přírubu vhodným mazacím prostředkem (obr. 7, odkaz A).
2. Zkontrolujte hladinu maziva v nádrži pomocí speciálně určeného uzávěru (obr. 7 – č. B); musí být provedeno po několika minutách provozu stroje.

Během údržby používejte ochranné rukavice; při mazání/promazávání vždy používejte nitrilové rukavice a ochranné brýle.

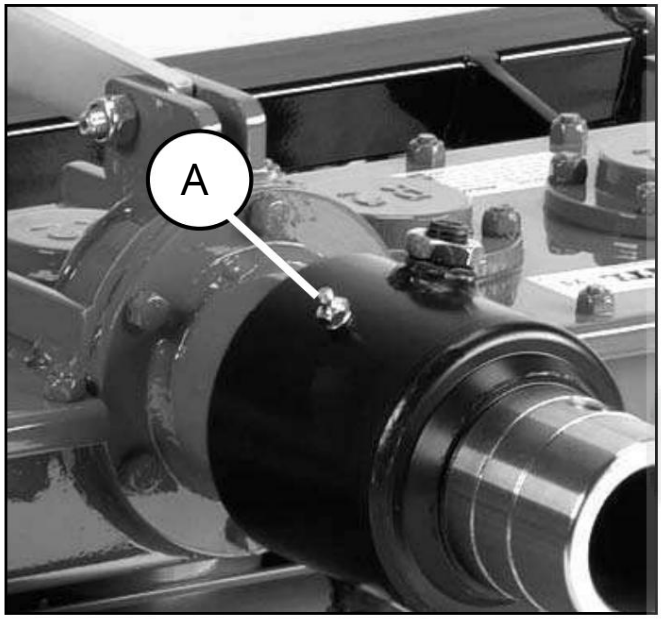
Pokud se údržba provádí na vyvýšené ploše (například na pracovním stole), vždy noste bezpečnostní obuv.

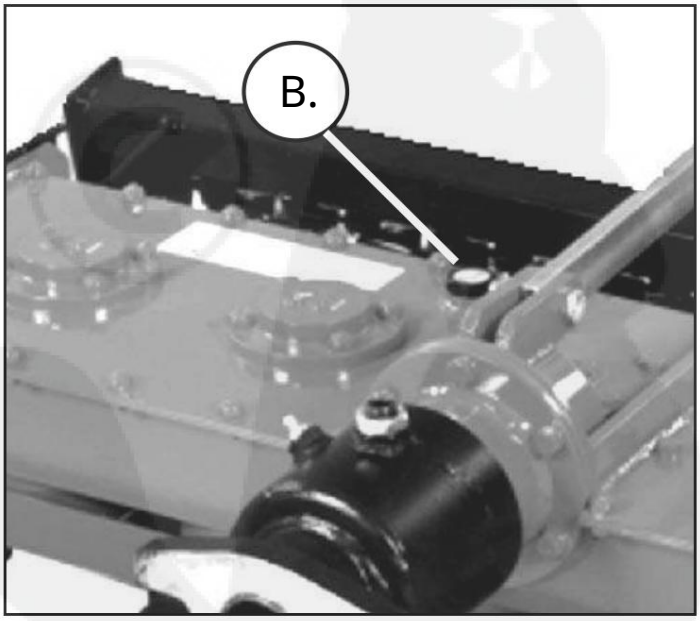
Veškeré údržbářské práce musí být prováděny s vypnutým chodníkem nebo traktorem a vypnutým klíčkem zapalování.



Po dokončení mazání/promazávání očistěte zbytky maziva z podlahy.

Obr. 7



Machine Translated by Google

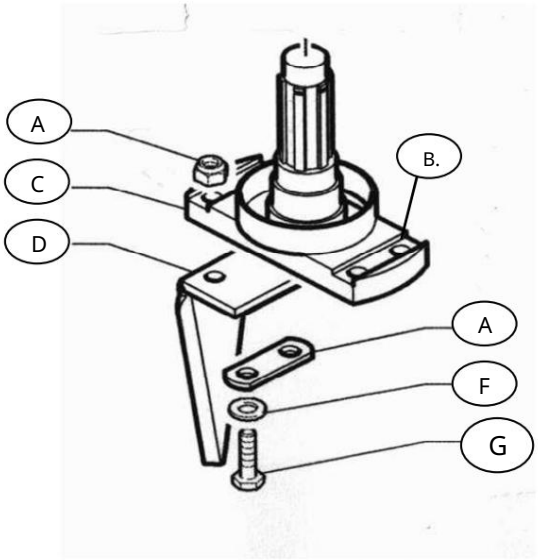
12 – Výměna motyk

Výměna pleček musí být provedena demontáží válcové skupiny a umístěním stroje na zadní stranu tak, aby plečky byly rovnoběžně se zemí. Umístěte stroj na stabilní a bezpečnou plochu. Při montáži nových pleček se ujistěte, že upínací matice dobře sedí ve svém uložení (obr. 8, pozn. překl.).
B); Při každé výměně pleček je nutné použít nové matice, šrouby a podložky. Poznámka: Vždy používejte originální ocelové šrouby. Aby bylo možné plečky co nejvíce využívat, má stroj po stranách dva nástavce (obr. 6 - odkaz B), což umožňuje práci i při opotřebení pleček. Spotřeba nesmí překročit 2/3 samotné plečky.

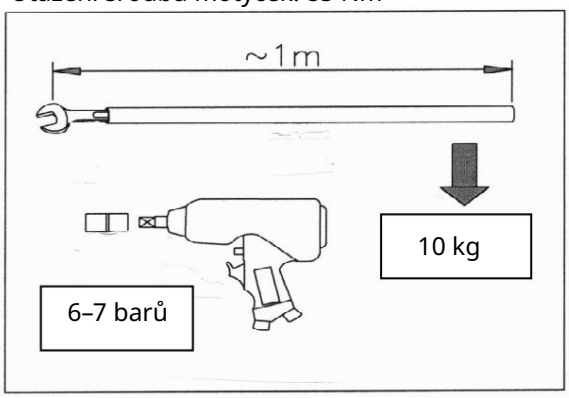
POZNÁMKA: U kráčejících traktorů s nízkým výkonem (8–10 HP) zkontrolujte, zda je výška vývodového hřídele od země alespoň 28–30 cm. Pokud je výška 25–26 cm, je nutné vyměnit plečky za kratší, aby stroj byl v jedné linii s kráčejícím traktorem nebo traktorem.

Obr. 8

A: Ocelová samojistná matice M10 B: Sedlo matice
C: Vidlice pro motyku
D: Motyka
E: Deska F: Podložka zesílená pružinou G: Ocelový šroub M 10x1,25x45 DIN 960-8.8




Utažení šroubů motyček: 85 Nm






Při výměně motyček používejte ochranné rukavice. Pokud se údržba provádí na vyvýšené ploše, vždy používejte bezpečnostní obuv.

Veškeré údržbářské práce musí být prováděny s vypnutým chodníkem nebo traktorem a vypnutým klíčkem zapalování.

Pokud se utahování šroubů motyky provádí pneumatickými šroubováky, nasaďte si chrániče sluchu a ochranné brýle.



Machine Translated by Google

13 – Ukončení práce a uskladnění stroje

Pokud musí být srovnávač MILL GRADER mod. MT – MTL – MThi – MTLhi delší dobu nepoužívaný, je nutné provést následující kroky:

1. Důkladně omyjte třídič MILL GRADER mod. MT – MTL – MThi – MTLhi a poté jej osušte.
2. Důkladně zkontrolujte funkci všech pohyblivých částí a vyměňte poškozené, opotřebované nebo zchátralé části.

3. Zkontrolujte utažení všech šroubů.
4. Zkontrolujte hladinu maziva.
5. Chraňte a namažte všechny kovové nenatřené části, poté stroj zakryjte a uložte na suchém místě, aby byl kdykoli připraven k použití.



Upozornění: Před opětovným použitím stroje si přečtěte kapitolu „Údržba“ .

Udržujte stroj tak, aby osoby ani zvířata nebyli vystaveni žádnému riziku (zakopnutí, pád stroje) a chraňte vyčnívající části, aby nezpůsobily zranění.
Abyste předešli nebezpečným situacím, skladujte stroj tak, aby neomezoval únikové cesty, nouzové východy, protipožární ochranu (hasicí přístroje, hydranty atd.) a první pomoc (lékárničky atd.) tvořící skladovací prostor.

Pokud se mytí a/nebo čištění stroje provádí stlačeným vzduchem nebo vodou, ujistěte se, že se v pracovním prostoru nenacházejí žádné osoby ani zvířata, a noste ochranné brýle a v případě potřeby i protiprachovou masku. Nesměrujte proud stlačeného vzduchu nebo vody na osoby ani zvířata.





14 – Sešrotování a likvidace součástí a obalů.

V případě sešrotování stroje je nutné jej znehodnotit, aby se zabránilo jeho opětovnému použití jinými osobami; opětovné použití stroje třetí stranou může být nebezpečné a nehody mohou být stíhány v souladu s občanským a trestním řádem podle platných zákonů vaší země vůči těm, kteří se stroje zbaví bez preventivních opatření.

Aby byl stroj nepoužitelný, je nutné demontovat náboj pastorku (obr. 5 – č.
G) a zlikvidujte jej odděleně od zbytku stroje.

Stroj je vyroben z kovových částí a mazacích látek; musí být zlikvidovány ve specializovaných sběrných dvorech.

Podle způsobu přepravy může být stroj zabalen v kartonu (krabice), dřevě (paleta), plastu (polypropylenová páska a strečová fólie polyethylen) a kovu (ocelový vázací pásek nebo drát, pokud je stroj dodáván přímo na paletě); tyto položky musí být zlikvidovány ve specializovaných sběrných dvorech.



Polyetylenová strečová fólie se nesmí používat jako dětská hračka, protože může způsobit udušení.



Z důvodu ochrany životního prostředí odevzdejte materiály ve sběrných dvorech pro tříděný sběr odpadu.

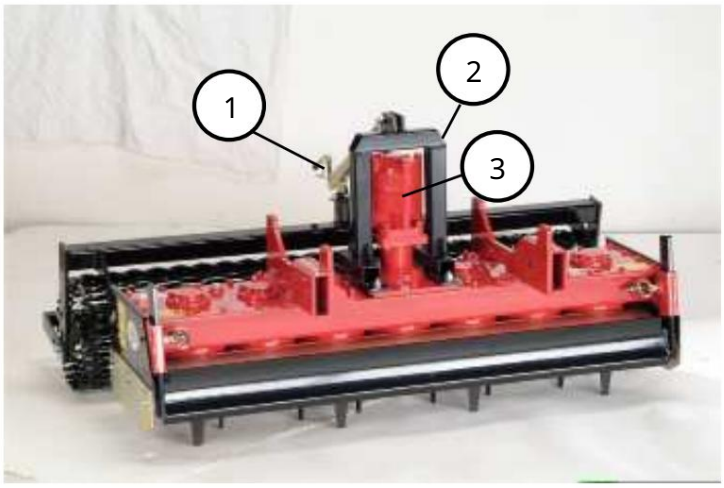
Machine Translated by Google

## Specifické reference pro hydraulické stroje

(*poznámka 1 modifikace hi)

Rotační brány MThi a MTLhi byly navrženy pro použití s hydraulickými stroji s tlakem oleje mezi 160 a 170 bary.

1 – Váleček pro nastavení registru (šroubová klika)
2 - Podpěra válečku pro nastavení registru
3 – Hydraulický motor




Obr. 9

(*poznámka 2, modifikace hi)

| | Model | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | MTL 50 hi | MTL 75 hi | MTL 100 hi | MT 60 hi MT 90 hi | |
| Maximální výška od země (obr. 5 – odkaz 4) | 70 cm | 70 cm | 70 cm | 70 cm | 70 cm |
| Požadovaný tlak oleje | 150-180bar | 150-180bar | 150-180bar | 150-180bar 150-180bar | |

Technické specifikace hydraulického motoru.
POZNÁMKA: Následující údaje týkající se specifikací motoru uvádí výrobce hydraulického motoru; specifikace použití motoru pro stroj R2 naleznete v předchozí tabulce a v následujících poznámkách.

| | Hodnota (pokrač. funkce) |
|---|---|
| Geometrický objem ($cm^3$/ot.) | 102 |
| Maximální vstupní tlak (bar) | 210 |
| Maximální provozní tlak (bar) | 175 |
| Maximální točivý moment (daNm) | 26 |
| Maximální průtok (l/min) | 75 |
| Maximální rychlost otáčení (ot./min) | 735 |
| Maximální výkon (kw) | 17 |
| Max. trvalý vratný tlak bez vypouštěcího potrubí (bar) 0 ÷ 100 ot/min Max. trvalý | 75 |
| vratný tlak bez vypouštěcího potrubí (bar) 100 ÷ 300 ot/min Max. trvalý vratný tlak | 50 |
| bez vypouštěcího potrubí (bar) > 300 ot/min | 25 |
| Max. vratný tlak s odtokovým potrubím (bar) | 140 |
| Maximální počáteční tlak bez zatížení (bar) | 12 |
| Minimální rozběhový moment (daNm) při max. P | 21,5 |

Machine Translated by Google

(*poznámka 3, modifikace hi)

Rotační brány Mthi a MTLhi lze zvedat ukotvením zvedacího zařízení k rámu Obr. 9 Odkaz 2; při zvedání dbejte na sklon stroje.

(*poznámka 4, modifikace hi)

U hydraulických strojů je důležité dodržovat následující pravidla, aby se předešlo nehodám:

- Pozor: hydraulický systém je pod tlakem.
- Před připojením hadice k hydraulickému okruhu traktoru se ujistěte, že okruhy na straně traktoru a na straně stroje nejsou pod tlakem.
- Potrubní spoje jsou chráněny gumovými zátkami, aby se zabránilo vniknutí cizích těles. Po odpojení srovnávače R2 od traktoru se doporučuje nasadit na potrubní armatury ochranné kohouty. Po připojení srovnávače R2 k traktoru zůstávají krytky připevněny pomocí kroužku k hadicím, aby je bylo možné příště přemístit.

- Pravidelně kontrolujte hydraulické hadice! Poškozené nebo opotřebované hadice je nutné ihned vyměnit. Nové hadice musí splňovat specifikace a kvalitu požadované výrobcem (obraťte se na náš technický servis).

- Pokud dojde k úniku, musíte jej okamžitě opravit, abyste předešli nehodám.
- Všechny kapaliny pod tlakem, zejména olej v hydraulickém okruhu, mohou způsobit vážná poranění kůže! V případě poranění okamžitě vyhledejte lékaře: hrozí riziko infekce!
- Před prací na hydraulickém okruhu spusťte stroj dolů, odstraňte tlak z hydraulického okruhu, zastavte traktor a vyjměte klíč ze zapalování.



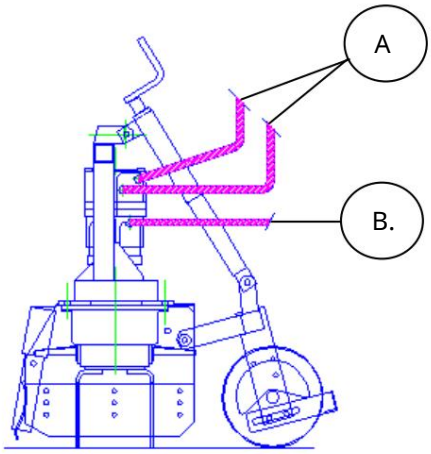

- V případě opravy nebo práce používejte nitrilové rukavice a ochranné brýle.

Machine Translated by Google

(*poznámka 5, modifikace hi)

U hydraulických strojů je registrovací válec klikový šroub a postupujte podle stejných kroků, jaké jsou popsány v odstavci pro tyčový registr.
U tohoto typu strojů je připojení traktoru dodáváno prodejcem. Pokyny k montáži a připojení srovnávače R2 -Tractor vám sdělí prodejce.

Obr. 10




Připojení hydraulického okruhu

A –

Hloubka závitu hlavních portů G1/2” 15 mm

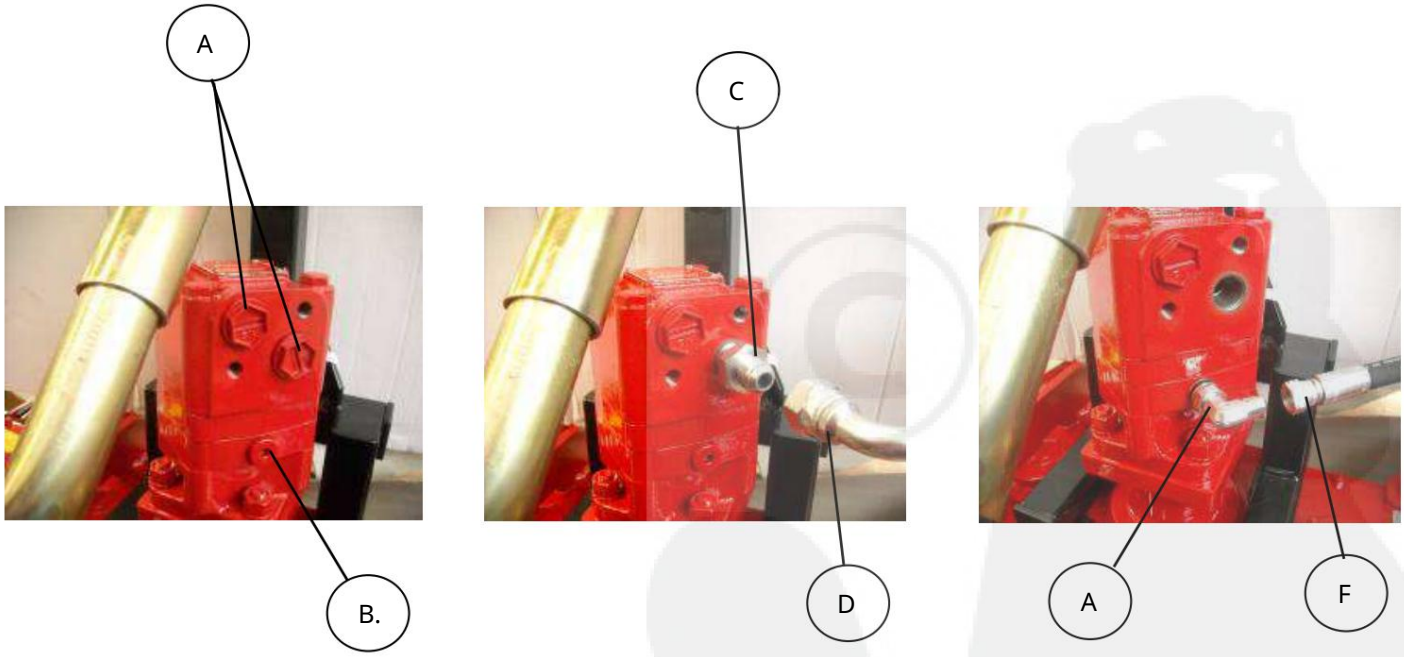
B –

Hloubka závitu vypouštěcího portu G1/4” 15 mm

Přišroubujte hadice k motoru a propojte je rychlospojkou s napájecím okruhem a odtokem traktoru (obr. 11).
Poznámka: Srovnávač Mill R2 může pracovat v obou směrech otáčení.
Vždy používejte rukavice a ochranné brýle.



Obr. 11




A: Hlavní porty

B: Vypouštěcí otvor

C: Přívodní hadice pro připojení potrubí (s těsnicí podložkou)

D: Přívodní hadice

E: Odtoková hadice pro připojení potrubí (s těsnicí podložkou)

F: Vypouštěcí hadice

Machine Translated by Google

(*poznámka 6, modifikace hi)

## Nastavení pracovní hloubky pomocí kliky

(*poznámka 7 mod. hi) (*poznámka 8 mod. hi)

Obecná pravidla pro používání hydraulického motoru:

- Provozní teploty oleje v hydraulickém systému by měly být udržovány v rozmezí +30 °C až +60 °C. Protioděrové a mazací vlastnosti oleje se při vyšších teplotách výrazně snižují.
- Okolní teplota motoru by se měla pohybovat mezi -30 °C a +90 °C. - Používejte pouze olej s přísadami proti opotřebení ISO 46 nebo s viskozitou při normální provozní teplotě cca 37 cSt, měl by mít také odpovídající index viskozity. Viskozita oleje by za žádných okolností neměla být mimo rozsah 22 cSt až 75 cSt.

- Před spuštěním hydraulického systému zkontrolujte hladinu oleje a pevné upevnění všech součástí.
- Nechte systém běžet bez zatížení po dobu 10÷15 minut, aby se z okruhu odstranil vzduch a zabránilo se pěnění. odchylka.
- Zkontrolujte těsnost, opravte ji a doplňte nádržku. -

Pravidelně kontrolujte hladinu oleje a čistěte filtry nebo je vyměňte dle pokynů výrobce filtrů.

Pro maximální životnost by znečištění motorovým olejem nikdy nemělo překročit hranici 20/16 (viz ISO 4406).
Aby byla tato úroveň zajištěna, měly by filtry zpětného potrubí udržovat absolutní hodnotu 40 µ m nebo nominální hodnotu 25 µ m v otevřeném okruhu, absolutní hodnotu 20 µ m a nominální hodnotu 10 µ m v uzavřeném okruhu.

Machine Translated by Google

Záruka

Na naše zařízení se vztahuje záruka na výrobní a/nebo montážní vady po dobu 2 let od data dodání zákazníkovi.

Tato záruka se omezuje na výměnu vadných dílů a nezahrnuje náklady na práci ani dopravu.

Tato záruka se nevztahuje na následující případy: - Pokud uživatel
provedl úpravy na původním stroji.
- Pokud byl stroj používán nad rámec svých výkonových limitů.
- Pokud se nepoužívají náhradní díly R2 .
- Pokud se zařízení nepoužívá v souladu s pokyny v návodu k obsluze.
- Pokud bylo zařízení používáno nesprávně.

Společnost R2 si vyhrazuje právo upravovat údaje v této příručce, kdykoli to bude považováno za nezbytné pro technická nebo komerční vylepšení samotného produktu.

Osvědčení

Certifikace ES dodaná se strojem potvrzuje, že stroj splňuje platná právní ustanovení.

INFORMACE

Certifikát ES je přiložen k dokumentaci stroje a obsahuje údaje o výrobci, data stroje a prohlášení o shodě stroje podle směrnice ES, jak je uvedeno na obrázku vedle.

I - Dichiarazione CE di conformità
GB - EC Declaration of Conformity *(translation)*
D - EG- Konformitätserklärung *(translation)*
F - Déclaration CE de conformité *(translation)*
E - Declaración CE de Conformidad *(translation)*
NL - Conformiteitsverklaring CE *(translation)*
DK - EF-overenstemmelseserklæring *(transalation)*
FIN - EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus *(translation)*

CE

Ai sensi della direttiva 2006/42/CE - According to the EC Directive 2006/42/EC - Im Sinne der EG-Richtlinie 2006/42/EG - Aux termes de la directive 2006/42/CE - Según lo establecido por la Directiva 2006/42/CE – In overeenstemming met de richtlijn 2006/42/CE - I henhold til Direktiv 2006/42/EF - Direktiivin 2006/42/EY mukaisesti

La ditta sottoscritta - The undersigned Firm - Die Unterzeichnerfirma - La Maison soussignée – La empresa abajo firmante - De hieronder genoemde onderneming - Det undertegnede firma - Allekirjoittanut yritys

**R2 Rinaldi S.r.l.**
**Via degli Artigiani, 23**
**40024 – Castel San Pietro Terme – BOLOGNA – ITALY**

Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina
Shall accept full responsability in stating that the machine
Erklärt auf eigene Verantwortung, daß die Maschine
Dèclare sous sa propre responsabilité que la machine
Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina
Verklaart onder de eigen verantwoordelijkheid dat de machine
Erklærer, under eget ansvar, at maskinen
vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone

**Fresa Livellatrice, Erpice Rotante – Mill Grader, Power Harrow – Planierfräse, Kreiselegge**
**Fraise Niveleuse, Herse Rotative – Fresa Niveladora, Grada Rotativa**
**Nivelleerfrees, Draaiende eg – Jordfæser, Roterende harve – Tasojyrsin**

**MODELLO – MODEL – MODELL – MODÈLE - MODELO – MALLI:** .....

**CODICE – CODE – CÓDIGO – KODE - KOODI:** .....

E' conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute di cui alla direttiva 2006/42/CE
Conforms to the basic safety and health requisites contained in directive 2006/42/EC
Den wesentlichen Anforderungen an Sicherheit und Gesundheitsschutz der EG-Richtlinie 2006/42/EG entspricht
Est conforme aux conditions essentielles requises en matière de sécurité et pour la tutelle de la santé en accord avec la directive 2006/42/CE
Es conforme a cuanto dispuesto en los Requisitos esenciales de seguridad y protección de la salud previstos en la directiva 2006/42/CE
Conform is aan de essentiele eisen voor de veiligheid en de bescherming van de gezondheid, volgens de richtlijn 2006/42/CE
Stemmer overens med de væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav indeholdt i Direktivet 2006/42/EF
On yhdenmukainen neuvoston direktiivissä 2006/42/EY säädettyjen olennaisten terveys- ja turvallisuusvaatimusten kanssa

*Norme Armonizzate applicate - Harmonised standards applied:*
*EN ISO 14121-1:2007 EN ISO 12100-1:2005 EN ISO 12100-2:2005*
*La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico è il Sig. Roberto Rinaldi presso R2 Rinaldi S.r.l.*
*The person authorized to compile the Technical File is Mr. Roberto Rinaldi at R2 Rinaldi S.r.l.*

*Castel San Pietro Terme*
*BOLOGNA*

**R2 Rinaldi S.r.l.**
***Roberto Rinaldi***
*Legale rappresentante – Managing Director – Gesetzlicher Vertreter*
*Représentant Légal – Representante legal*
*Wettelijke vertegenwoordiger – Befuldmægtigede - Laillinen edustaja*

..... .....

Rev 08-04-16

R2 Rinaldi Srl

Stampato in Italia – Vytištěno v Itálii.

Kopírování této brožury nebo její části bez povolení je zakázáno.

Machine Translated by Google

POZNÁMKA

Machine Translated by Google

Machine Translated by Google

R2 Rinaldi Srl

Via degli Artigiani, 23 40024 –
Castel San Pietro Terme Bologna (ITÁLIE)

Tel. (0039) 051.94.30.42
Fax (0039) 051.69.42.086

www.R2RINALDI.com

R2@R2RINALDI.com